



# Le classificazioni

---

Erika Pasceri



# Perché studiare Documentazione?

- *Importanza della disciplina nella quotidianità:*

– *Tutti noi classifichiamo:*



– *Tutti noi abbiamo bisogno di recuperare informazioni ...*





# Perché studiare Documentazione?

---

Importanza strategica dell'informazione ...  
... ma per recuperarla è necessario organizzarla!

**In ambiente  
cartaceo..**



# Perché studiare Documentazione?

..e in quello digitale!





# Perché studiare Documentazione?

- ❖ *Lo studio della documentazione fornisce le metodologie e gli strumenti per il trattamento efficace ed efficiente di dati, informazioni, conoscenze, documenti, ...*
- ❖ *Recupero dell'informazione finalizzata alla decisione*
- ❖ *Centralità dell'informazione nella nostra epoca*
  - ❖ *Diffusione a ritmi crescenti*
  - ❖ *Evoluzione tecnologica*
  - ❖ *Autonomia nel recupero di informazioni*



# Il documento

---

*Docere → Documentum → Documento*

- Oggetto informativo costituito da un supporto scrittorio e da una o più informazioni su di esso registrate
- Oggetto informativo completamente indipendente dal supporto scrittorio

*“Il est erroné de s’en tenir aux seuls documents imprimés, ce qui doit primer n’est plus le texte lui-meme, mais bien l’information quel que soit son support. Tout ce qui est porteur d’information devient document”*

# Documento

- Prodotto di una rappresentazione
  - ▣ Risultato di un procedimento mentale di astrazione con il quale si sostituiscono ad un oggetto – concetto, evento, persona, ecc. – uno o più segni linguistici e/o grafici che rappresentino dell'oggetto solo le caratteristiche utili allo scopo per il quale la rappresentazione viene fatta

EVENTO: Tutti i giorni un  
aereo parte da Lamezia  
Terme alle ore 17 ed arriva a  
Roma alle ore 18



| <b>Fqr</b> | <b>From</b> | <b>To</b> | <b>dpt</b> | <b>ar</b> |
|------------|-------------|-----------|------------|-----------|
| <b>1-7</b> | <b>Lam.</b> | <b>Rm</b> | <b>17</b>  | <b>18</b> |

# Documento

---

- **Documento:** rappresentazione analogica o digitale di atti, fatti e dati, intelligibili direttamente o attraverso un processo di elaborazione elettronica, che ne consenta la presa di conoscenza a distanza di tempo (DM 23/2004)
- **Documento amministrativo:** ogni rappresentazione, comunque formata, del contenuto di atti, anche interni, delle pubbliche amministrazioni o, comunque, utilizzati ai fini dell'attività amministrativa (DPR 445/00)
- **Documento informatico:** la rappresentazione informatica di atti, fatti o dati giuridicamente rilevanti (Nuovo CAD)
- **Documento analogico:** la rappresentazione non informatica di atti, fatti o dati giuridicamente rilevanti (Nuovo CAD)



# Dato, Informazione, Conoscenza

---

- **Dato:** simbolo con il quale rappresentiamo la realtà ed elemento di base della conoscenza suscettibile di elaborazione

**Dato + descrittore/valore = Informazione**

- **Informazione:** elemento che riduce lo stato di incertezza

**Informazione + esperienza, competenze, credenze, idee, ... = Conoscenza**

- **Conoscenza:** dinamica, orientata alla presa di decisioni, alla risoluzione dei problemi, all'esecuzione delle attività. Connessa all'individuo.

# Dato, Informazione, Conoscenza

□ 105172



□ Numero di matricola: 105172

□ Numero di matricola ... Studente!



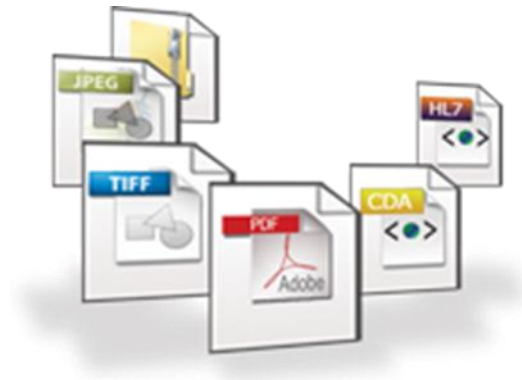
# Tipologie di conoscenza

- In base al grado di accessibilità e di formalizzazione la conoscenza può essere:

|                    |  |
|--------------------|--|
| <i>Esplicita</i>   | Si possiede in maniera consapevole, è facilmente esplicabile e formalizzabile. Corrisponde a ciò che si apprende per mezzo di libri o documenti                  |
| <i>Tacita</i>      | Si possiede in maniera inconscia, è difficile trasmetterla in maniera esplicita e condividerla. È strettamente personale, deriva dall'esperienza e dalla pratica |
| <i>Procedurale</i> | Riguarda il "come" si opera per svolgere un determinato compito o attività   |
| <i>Concettuale</i> | Riguarda il "cosa" si conosce, quindi i concetti, le loro proprietà e le loro relazioni  |

## Procedimento di codifica:

**Modalità** per *rappresentare* mediante un opportuno insieme di *stringhe* o di *simboli* un insieme di oggetti, *materiali* o un insieme di informazioni tendenzialmente più complesse delle stringhe o dei simboli che vengono usate per rappresentarle



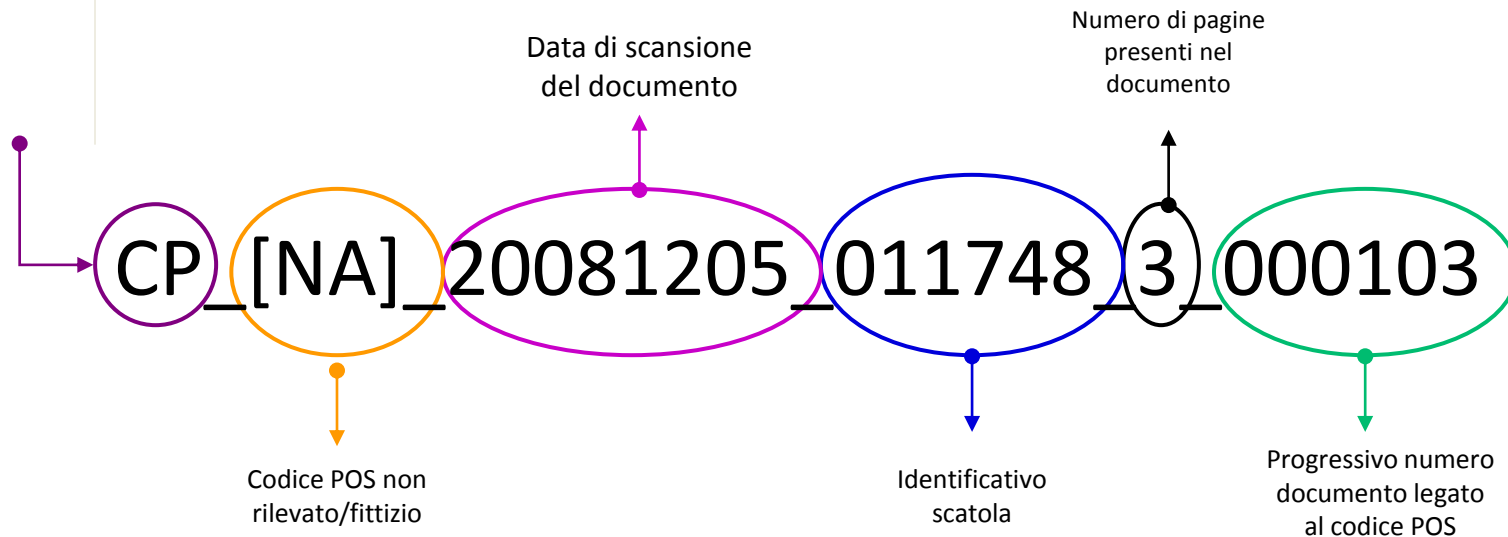
## International Morse Code

- 1 dash = 3 dots.
- The space between parts of the same letter = 1 dot.
- The space between letters = 3 dots.
- The space between words = 7 dots.

|   |           |   |             |
|---|-----------|---|-------------|
| A | • —       | V | • • • —     |
| B | — • • •   | W | — — — •     |
| C | — • — •   | X | — • • —     |
| D | — • •     | Y | — • — —     |
| E | •         | Z | — — • •     |
| F | • • — •   | . | • — • — • — |
| G | — — • •   | , | — — • • — — |
| H | • • • •   | ? | • • — — • • |
| I | • •       | / | — • • — •   |
| J | • — — —   | @ | • — — • — • |
| K | — • —     | 1 | • — — — —   |
| L | • — • •   | 2 | • • — — —   |
| M | — —       | 3 | • • • — —   |
| N | — •       | 4 | • • • • —   |
| O | — — —     | 5 | • • • • •   |
| P | • — — — • | 6 | — • • • •   |
| Q | — — • —   | 7 | — — • • •   |
| R | • — • •   | 8 | — — — • •   |
| S | • • •     | 9 | — — — — •   |
| T | —         | 0 | — — — — —   |
| U | • • —     |   |             |

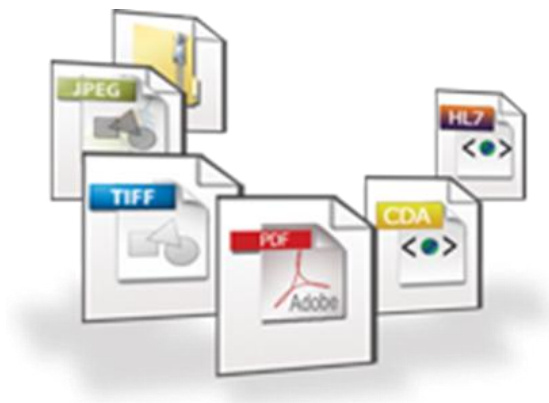
BAR CODE  
Documenti Casella Postale

CP\_[NA]\_20081205\_011748\_3\_000103



## Procedimento di classificazione:

**Modalità** per *assegnare* degli oggetti ad un raggruppamento detto classe in relazione all'attributo utilizzato per sceglierli e selezionarli e quindi raggrupparli.





- Classificare senza una codifica appropriata è un'operazione tutt'altro che semplice







# Classificazioni e codifiche cliniche

In ambito clinico e biomedico la codifica è fondamentale per l'univoca identificazione degli oggetti in situazioni di criticità ed emergenza

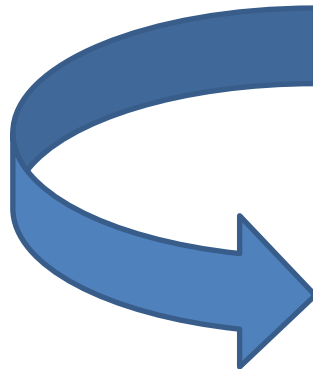


- Per classificare le malattie
- Per supportare studi epidemiologici
- Per indicizzare e recuperare informazione
- Per essere di riferimento nei diversi contesti applicativi



# Classificazioni e codifiche sanitarie

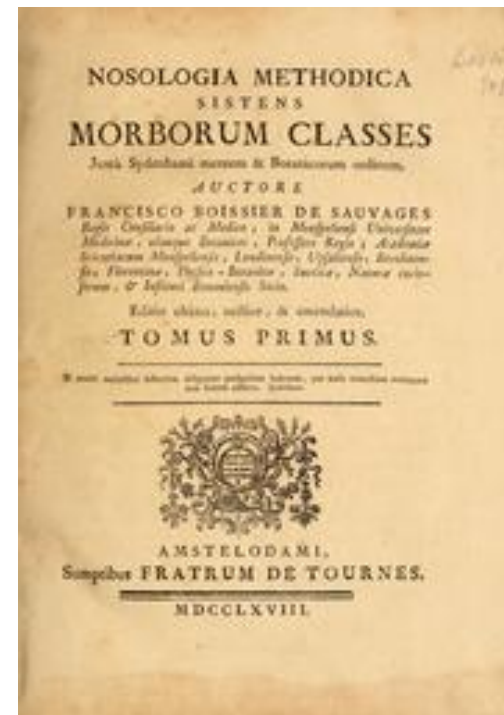
- Funzioni statistiche ed amministrative sono state le principali motivazioni che hanno spinto alla creazione dei primi sistemi di codifica dei dati sanitari.
- 1662: lo statista John Graunt pubblica uno studio medico dal titolo *Natural And Political Observations Mentioned In A Following Index And Made Upon The Bills Of Mortality*



Primo esempio di modello  
formale di strutturazione dei  
dati sanitari



**XVII secolo:** Carl von Linné e François Boissier de Sauvages de Lacroix, entrambi sia medici che botanici, tentano di applicare il modello della botanica alla classificazione delle malattie e pubblicano, rispettivamente, *Genera morborum* (1759) e *Nosologia methodica* (1763).





**Metà del XVIII secolo:** il General Register

Office of England and Wales finanzia William Farr

per uniformare e migliorare le imperfette

classificazioni delle malattie allora disponibili, a

proposito delle quali lo stesso Farr lamentava

*«vague, inconvenient names have been employed,*

*or complications have been registered instead of*

*primary diseases»*



“The advantages of a uniform statistical nomenclature, however imperfect, are so obvious, that it is surprising no attention has been paid to its enforcement in Bills of Mortality. Each disease has, in many instances, been denoted by three or four terms, and each term has been applied to as many different diseases: vague, inconvenient names have been employed, or complications have been registered instead of primary diseases. The nomenclature is of as much importance in this department of inquiry as weights and measures in the physical sciences, and should be settled without delay.”

– William Farr

*First annual report.*

London, Registrar General of England and Wales, 1839, p. 99.

**Farr** crea un sistema statistico delle cause di morte la cui organizzazione generale, compreso il principio di classificare le malattie per sito anatomico, ha costituito la base per la realizzazione dell'*International Classification of Diseases* (ICD), che è ad oggi uno dei sistemi di classificazione delle malattie e dei problemi ad esse correlati maggiormente diffuso ed utilizzato nel mondo.



0. PROCEDURE ED INTERVENTI  
NON CLASSIFICATI ALTROVE  
(00)

00.12 Somministrazione per via inalatoria di ossido nitrico

Terapia con ossido nitrico

00.13 Iniezione o infusione di nesiritide

Peptide natriuretico umano di tipo B (hBNP)

## 00 Procedure ed interventi non classificati altrove

### 00.0 Terapia ad ultrasuoni

*Escl.: Diagnostica ad ultrasuoni (non invasivi) (88.71-88.79)*

*Ecocardiografia intracardiaca [ICE] (delle camere cardiache) (37.28)*

*Diagnostica per immagini intravascolare (aggiuntiva) (00.21-00.29)*

*trombectomia (38.01, 38.02)*

00.02 Terapia ad ultrasuoni del cuore

Ultrasuoni antiristenosi

Ultrasuoni intravascolari non ablativi

*Escl.: diagnostica ecografica del cuore (88.72)*

*angioplastica ad ultrasuoni dei vasi coronarici (00.66, 36.09)*

*ablazione ad ultrasuoni di lesioni cardiache (37.34)*

00.2 Imaging intravascolare dei vasi sanguigni

Ultrasonografia endovascolare

Imaging (ad ultrasuoni) intravascolare dei vasi sanguigni

Ultrasuoni intravascolari (IVUS)

Nota: imaging in real-time del lume dei vasi sanguigni utilizzando onde sonore

Codificare anche eventuali contemporanee procedure diagnostiche o terapeutiche

*Escl.: procedure aggiuntive al sistema vascolare: numero dei vasi trattati (00.40-00.43)*

*procedure diagnostiche sui vasi sanguigni trat-*

## Elenco dei capitoli della classificazione analitica delle malattie e dei traumatismi :

**Capitolo I** *Malattie infettive e parassitarie*

**Capitolo II** *Tumori*

**Capitolo III** *Malattie delle ghiandole endocrine, della nutrizione e del metabolismo e disturbi immunitari*

**Capitolo IV** *Malattie del sangue e degli organi emopoietici*

**Capitolo V** *Disturbi psichici*

**Capitolo VI** *Malattie del sistema nervoso e degli organi di senso*

**Capitolo VII** *Malattie del sistema circolatorio*

**Capitolo VIII** *Malattie dell'apparato respiratorio*

**Capitolo IX** *Malattie dell'apparato digerente*

**Capitolo X** *Malattie dell'apparato genitourinario*

**Capitolo XI** *Complicazioni della gravidanza, del parto e del puerperio*

**Capitolo XII** *Malattie della pelle e del tessuto sottocutaneo*

**Capitolo XIII** *Malattie del sistema osteomuscolare e del tessuto connettivo*

**Capitolo XIV** *Malformazioni congenite*

**Capitolo XV** *Alcune condizioni morbose di origine perinatale*

**Capitolo XVI** *Sintomi, segni e stati morbosi mal definiti*

**Capitolo XVII** *Traumatismi e avvelenamenti*



# Regole generali di codifica di diagnosi e interventi

Una formulazione diagnostica è abitualmente composta da due parti: un **termine principale** ed **uno o più modificatori**.

I termini principali e i modificatori forniscono al codificatore informazioni specifiche sulle diagnosi, le condizioni, i sintomi ed altre circostanze attinenti il ricovero.

I **termini principali** descrivono una malattia, un traumatismo, un problema o un sintomo, e rappresentano le voci di accesso alla classificazione. I **modificatori** (sotto-voci) sono dei termini elencati al fine di fornire al codificatore delle informazioni aggiuntive.



REGIONE CALABRIA  
AZIENDA OSPEDALIERA "PUGLIESE - CIACCIO"  
88100 CATANZARO

CODICE | 18091300 | CARTELLA CLINICA ANNO 2012 NUMERO CARTELLA

COGNOME | NOME | CODICE FISCALE  
XXX | XXX | XXXXXX

COMUNE DI NASCITA | DATA DI NASCITA | SESSO  
Maschio  Femmina

COMUNE DI RESIDENZA | INDIRIZZO | TELEFONO  
087015 | XXX |

CITTADINANZA | STATO CIVILE  
ITALIA | 100 | CELIBE  CONIUGATA  SEPARATA  DIVORZIATA  VEDOVA  NON DICHIARATO

REGIONE DI RESIDENZA | ASL DI RESIDENZA | DATA E ORA DI RICOVERO

U.O. DI AMMISSIONE | ONERE DELLA DEGENZA | REGIME DI RICOVERO  
0901 | Ricovero a totale carico del SSN | ORD.  D.H.

PROVENIENZA | CON PROP. MEDICO DI BASE  PRECEDENTE MENTE PROG. ISTITUTO  TRASFERITO DA UN ISTIT. DI CURA PUBBL.  TRASFERITO DA UN ISTIT. DI CURA PRIV. ACCRED.  TRASFERITO DA UN ISTIT. DI CURA PRIV. NON ACCRED.  TRASFERITO DA ALTRO REGIME DI RICOV. NELLO STESSO ISTIT.  ALTRO

TRADUTSIA? | INCIDENTI SUL LAVORO  INCIDENTI DI BOMBERISTICO  ALTRO TIPO DI INCIDENTE  VIOLENZA  AUTOLESIONI E TENTATO SUICIDIO  ALTRO  PROGNOSI RISERVATA

PROBLEMI DIAGNOSI DI ACCETTAZIONE | TIPO DI RICOVERO  
XXX | ORD.  URG.  I.S.O.  PAG. CON PAREN.

MEDICO ACCETTANTE DR.

TRASFERIMENTI

| DATA | UNITA' OPERATIVA | DATA | UNITA' OPERATIVA |
|------|------------------|------|------------------|
|      |                  |      |                  |
|      |                  |      |                  |
|      |                  |      |                  |

PESO ALLA NASCITA

U.O. DI DIMISSIONE | COD. U.O. | DATA | ORA | MIN

TIPO DI DIMISSIONE | DECESSO  ORDINARIA  DIMISSIONE IN RSA  OSPED. DOMICILIARE  DIMISSIONE VOLONTARIA

TRASF. IN ALTRO ISTITUTO  TRASF. AD ALTRO ISTIT. LO STESSO ISTITUTO  TRASF. AD ALTRO DI RIABIL.  DIMISSIONE PROTETTA

DIAGNOSI PRINCIPALE ALLA DIMISSIONE

**Meningite da Enterovirus** | Codice 047

INTERVENTO CHIRURGICO PRINC. O PARTO OPERATIVO | DATA | CODICE | RICHIESTA AUTOPTICA | SALMA A DISPOSIZIONE AUTORITA' GIUDIZIARIA

|  | SI | NO | SI | NO |
|--|----|----|----|----|
|  |    |    |    |    |

MOTIVO RICOVERO IN DAY HOSPITAL

| DIAGNOSTICO              | DAY SURGERY              |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| TERAPEUTICO              | RIABILITATIVO            |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

GIORNATE DEGENZA / ACCESSI



# Regole generali di codifica di diagnosi e interventi

**Per identificare il codice appropriato, è necessario seguire le seguenti fasi operative:**

1. Individuare tutti i termini principali che descrivono nella formulazione diagnostica le condizioni del paziente;
2. Utilizzare l'indice alfabetico per rintracciare ciascun termine principale individuato;
3. Individuare i modificatori del termine principale;
4. Analizzare attentamente le sotto-voci elencate al di sotto del termine principale;
5. Analizzare le note e/o i riferimenti;
6. Selezionare un codice tra quelli forniti dall'Indice alfabetico;

## A

**AAV (malattia) (infermità) (infezione) - V. virus immunodeficienza umana (malattia) (infermità) (infezione)**

**Abactio - V. aborto, indotto**

**Abactus venter - V. aborto, indotto**

**Abarognosia 781.99**

**Abasia (-astasia) 307.9**

- Accompagnata da tremore 781.3

- Atactica 781.3

- Coreica 781.3

- Isterica 300.11

- Parossistica trepidant 781.3

- Spastica 781.3

- Trepidans 781.3

**Abbandono del lato sinistro 781.8**

**Abbandono (bambino) (neonato) 995.52**

- Adulto 995.84

**Abbandono (bambino) (neonato) NIA 995.52**

- Adulto 995.84

- Dopo o alla nascita 995.52

- Emispaziale 781.8

- Lato sinistro 781.8

- Sensoriale 781.8

- Spazio-visivo 781.8

# La codifica delle diagnosi

**COGNOME E NOME ASSISTITO**  
COGNOME E NOME DELL'ASSISTITO (O INIZIALI OVE PRESCRITTO DALLA LEGGE)

**INDIRIZZO ASSISTITO**  
INDIRIZZO OVE PRESCRITTO DALLA LEGGE

SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE  
 REGIONE MARCHE  
**ESENZIONE**

**CODICE FISCALE ASSISTITO**  
 B H N E L 7 0 A 2 7 1 Q

**PRESCRIZIONE**

**Apnea del sonno primaria centrale**  
**Cod. 327.21**

**DIAGNOSI E CORRISPONDENTE CODICE ICD9-CM**

**DATA PRESCRIZIONE**  
 0 8 0 2 0 7

**NOTE**  
 CUF 0 1 3  
 X X X  
 GENERALITÀ

**E FIRMA MEDICO**  
 Dott. [Firma]  
 C.F. [Firma]  
 Amb. Tel. [Firma]

**NUMERO CONFEZIONI / PRESTAZIONI**  
 0 0 2

**TIPO DI RICETTA**

**NUMERO PROGRESSIVO**  
 IMPORTI

**SALES OR. CHIAM. ALTRO**

# La codifica delle diagnosi

**COGNOME E NOME ASSISTITO**  
COGNOME E NOME DELL'ASSISTITO (D'INIZIALI OVE PREScritTO DALLA LEGGE)

**INDIRIZZO ASSISTITO**  
INDIRIZZO OVE PREScritTO DALLA LEGGE

**SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE  
 REGIONE MARCHE  
 ESENZIONE**

**CODICE FISCALE ASSISTITO**  
 B H N E L 7 0 A 2 7 1 0

**NOTA CUF** 0 1 3  
Se non utilizzati

**GENERALITÀ AZIONE**  
 S H ALTRO  
 U B D P

**PRESCRIZIONE**

Si richiede: Ricovero Pneumologia per broncopatia cronica

**E FIRMA MEDICO**  
 Dott. [Firma]  
 C.F. [Firma]  
 Amb. Tel. [Firma]

**DATA PRESCRIZIONE**  
 0 0 2      0 8 0 2 0 7

**NUMERO CONFEZIONI / PRESTAZIONI**  
 CODICE NUMERO

**TIPO DI RICETTA**  
 CODICE NUMERO

**NUMERO PROGRESSIVO**  
 IMPORTI

**STAMP. PC**

**NON ESENTE**  **ESENTE**

**REDEBITO**  **FIRMA AUTOCERTIFICANTE** \_\_\_\_\_

**ESLA PROVINCIA** \_\_\_\_\_ **CODICE ZONA/ASL** \_\_\_\_\_

**DATA SPEDIZIONE / TIMBRO STRUTTURA EROGANTE**

**SALEN. OR. CHIAM. ALTRO**

# La codifica delle diagnosi

**COGNOME E NOME ASSISTITO**  
COGNOME E NOME DELL'ASSISTITO (D'INIZIALI OVE PREScritTO DALLA LEGGE)

**INDIRIZZO ASSISTITO**  
INDIRIZZO OVE PREScritTO DALLA LEGGE

**SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE  
 REGIONE MARCHE  
 ESENZIONE**

**CODICE FISCALE ASSISTITO**  
 B H N E L 7 0 A 2 7 1 0

**NON ESERTE**  **CODICE ESENZIONE**  **RESERTE**  (Vedi avvertenze sul retro) **FIRMA AUTOCERTIFICANTE** \_\_\_\_\_

**SCALA PROVINCIA**  **CODICE ZONA/ASL**

**Si richiede: Ricovero Pneumologia per broncopatia cronica**

**491.21/00 DRG 68** → **CODICE DRG corrispondente per il ricovero**

**0 0 2** → **CODICE ICD9-CM**

**DATA PRESCRIZIONE**  
 0 8 0 2 0 7

**NOTA CUF**  
 0 1 3  
 X X X

**GENERALITÀ AZIONE**  
 S  H  ALTR  
 U  B  D  P

**E FIRMA MEDICO**  
 Dott. \_\_\_\_\_  
 C.F. \_\_\_\_\_  
 Amb. Tel. \_\_\_\_\_

**NUMERO CONFEZIONI / PRESTAZIONI**

**TIPO DI RICETTA**

**NUMERO PROGRESSIVO**  
 IMPORTI

**SALEN. DR. CHIAM. ALTR.**

# La codifica delle diagnosi

SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE **REGIONE CALABRIA** AZIENDA SANITARIA 0004

INDIRIZZO (OVE PRESENTATO DALLA LEGGE) **PRESCRIZIONE - RICHIESTA - PROPOSTA**

ETA **69** USL **004** PROV **CS**

SESSO  M  F

ESENZIONE  A ALTRE  R REDDITO

INDICAZIONE  S SOSPENSIONE  I INTEGRATIVA  R RICOVERO

*Alcune basi dx di r.i.d. si propone per il lavoro infer- te in r.p. pneumologo*

DATA **16/10/01**

IP.Z.S. - Offina Carta-Valori - Roma - 3/82

CODICE NUMERO CODICE NUMERO CODICE NUMERO CODICE NUMERO

DATA SPEDIZIONE E TIMBRO STRUTTURA EROGANTE

NUMERO PROGRESSIVO

IMPORTO TICKET

GALEMI SPECIALISTICA INTEGRATIVA



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE CALABRIA AZIENDA SANITARIA 0004

CODICE [redacted] DATA 18/00/04 4013024754

PRESCRIZIONE - RICHIESTA - PROPOSTA

*Diagnosi: BPCO con riacutizzazione  
Insufficienza respiratoria cronica  
Asterio di pneumotoraci spontanei*

Dr. VERCELLI GIUSEPPE  
COD. REG. 2779  
CASTIGLIONE COSENTINO

|        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| CODICE | NUMERO | CODICE | NUMERO | CODICE | NUMERO |
|        |        |        |        |        |        |
|        |        |        |        |        |        |

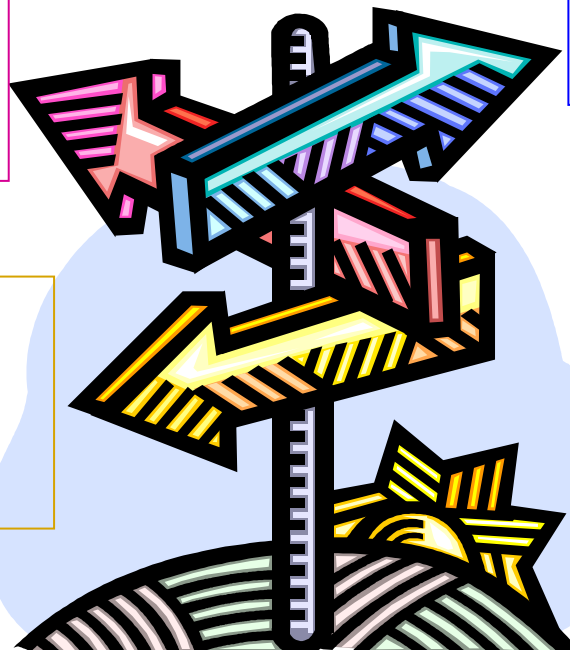
- Codici ICD9 corrispondenti:**
- 491.21/00 (BPCO con riacutizzazione)
  - 518.81 (Insufficienza respiratoria cronica)
  - 512.8/13 (Altri pneumotoraci spontanei)

# L'informazione biomedica nell'era del Web 2.0. Quale ruolo per la documentazione?

Gestione  
documentazione  
clinica

Codifica dati clinici

Gestione  
informazione  
clinica e  
biomedica



## 1) Le fonti tradizionali dell'informazione

- Colleghi esperti
- L'informatore farmaceutico
- I trattati, libri di testo o monografie
- Riviste

## 2) Le banche dati biomediche più conosciute

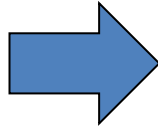
- PubMed (Medline)

## 3) Motori di ricerca – Internet

# Applicazioni di Internet in medicina

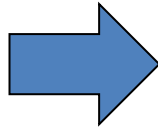
---

Ricerca di informazioni



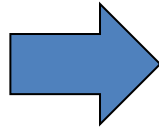
- siti web, banche dati, cataloghi

Accesso a servizi



- e-mail, liste di discussione


Trasmissione  
di file



- testi, immagini


# Tipologia delle basi di dati

## TESTUALI



- Bibliografie
- Guide / Repertori
- Dizionari
- Testo completo
- Brevetti

## NUMERICHE




- Statistiche
- Proprietà fisico-chimiche

## IMMAGINI

## SUONI

## ALTRO




- Software
- Servizi elettronici

# Esempio di archivio bibliografico (MEDLINE/PubMed)

NCBI Resources How To Sign in to NCBI


PubMed.gov US National Library of Medicine National Institutes of Health PubMed Advanced Help



**PubMed**

PubMed comprises more than 22 million citations for biomedical literature from MEDLINE, life science journals, and online books. Citations may include links to full-text content from PubMed Central and publisher web sites.

**PubReader**



A whole new way to read scientific literature at PubMed Central

**Using PubMed**

- [PubMed Quick Start Guide](#)
- [Full Text Articles](#)
- [PubMed FAQs](#)
- [PubMed Tutorials](#)
- [New and Noteworthy](#)

**PubMed Tools**

- [PubMed Mobile](#)
- [Single Citation Matcher](#)
- [Batch Citation Matcher](#)
- [Clinical Queries](#)
- [Topic-Specific Queries](#)

**More Resources**

- [MeSH Database](#)
- [Journals in NCBI Databases](#)
- [Clinical Trials](#)
- [E-Utilities](#)
- [LinkOut](#)

You are here: NCBI > Literature > PubMed Write to the Help Desk

|   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
| <p><b>GETTING STARTED</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>NCBI Education</li> <li>NCBI Help Manual</li> <li>NCBI Handbook</li> <li>Training &amp; Tutorials</li> </ul> | <p><b>RESOURCES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Chemicals &amp; Bioassays</li> <li>Data &amp; Software</li> <li>DNA &amp; RNA</li> <li>Domains &amp; Structures</li> <li>Genes &amp; Expression</li> <li>Genetics &amp; Medicine</li> <li>Genomes &amp; Maps</li> <li>Homology</li> <li>Literature</li> <li>Proteins</li> <li>Sequence Analysis</li> <li>Taxonomy</li> <li>Training &amp; Tutorials</li> <li>Variation</li> </ul> | <p><b>POPULAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>PubMed</li> <li>Nucleotide</li> <li>BLAST</li> <li>PubMed Central</li> <li>Gene</li> <li>Bookshelf</li> <li>Protein</li> <li>OMIM</li> <li>Genome</li> <li>SNP</li> <li>Structure</li> </ul> | <p><b>FEATURED</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Genetic Testing Registry</li> <li>PubMed Health</li> <li>GenBank</li> <li>Reference Sequences</li> <li>Map Viewer</li> <li>Human Genome</li> <li>Mouse Genome</li> <li>Influenza Virus</li> <li>Primer-BLAST</li> <li>Sequence Read Archive</li> </ul> | <p><b>NCBI INFORMATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>About NCBI</li> <li>Research at NCBI</li> <li>NCBI Newsletter</li> <li>NCBI FTP Site</li> <li>NCBI on Facebook</li> <li>NCBI on Twitter</li> <li>NCBI on YouTube</li> </ul> |
|---|--|---|--|---|

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/>

# Esempio di ricerca in PubMed

The screenshot displays the PubMed Simple Subject Search page. At the top, the NCBI logo and navigation links for Resources and How To are visible. The main search area features a dropdown menu set to 'PubMed' and a search input field containing the text 'microbubbles breast cancer'. A dropdown list of suggestions is shown below the input field, including 'microbubbles breast cancer', 'microbubbles breast cancer', and 'microbubbles breast cancer treatment'. A 'Search' button is located to the right of the input field. Below the search area, there is a 'PubMed' section with a description of the database and a 'PubReader' section with an image of a tablet displaying scientific literature. At the bottom, there are three columns of links: 'Using PubMed' (including Quick Start Guide, Full Text Articles, FAQs, Tutorials, and New and Noteworthy), 'PubMed Tools' (including Mobile, Citation Matcher, Batch Citation Matcher, Clinical Queries, and Topic-Specific Queries), and 'More Resources' (including MeSH Database, Journals in NCBI Databases, Clinical Trials, E-Utilities, and LinkOut).

# Esempio di ricerca in PubMed

PubMed: Simple Subject Search

NCBI Resources How To Sign in to NCBI

PubMed.gov  
US National Library of Medicine  
National Institutes of Health

PubMed  Search

RSS Save search Advanced

[Show additional filters](#)

**Display Settings:**  Summary, 20 per page, Sorted by Recently Added

**Filters:** [Manage Filters](#)

**Send to:**

**Results: 1 to 20 of 48** << First < Prev Page 1 of 3 Next > Last >>

[Acoustic interrogation and optical visualization of ultrasound contrast agents within microcapsules.](#)  
1. Santhiranyagam P, Thirumalai S, Memom F, Shan Y, Lee SJ, Moberd-Miremadi M, Keralapura M. Conf Proc IEEE Eng Med Biol Soc. 2012 Aug;2012:495-8. doi: 10.1109/EMBC.2012.6345976. PMID: 23365937 [PubMed - in process] [Related citations](#)

[\[Microbubbles\]: current state and future prospects.](#)  
2. Granata A, Floccari F, Daidone G, Scarfia VR, Di Lullo L, Basile A, Battaglia G, Fiorini F. G Ital Nefrol. 2012 Nov-Dec;29 Suppl 57:S15-24. Italian. PMID: 23229526 [PubMed - in process] [Related citations](#)

[Antitumor effects of combining metronomic chemotherapy with the antivascular action of ultrasound stimulated microbubbles.](#)  
3. Todorova M, Agache V, Mortazavi O, Chen B, Karshafian B.

**12 free full-text articles in PubMed Central**

Molecular ultrasound imaging using a [J Ultrasound Med. 201

Synergistic effects of ultrasound activator [Ultrasound Imaging. 201

Systemic delivery of a **breast cancer** [Cancer Gene Ther. 201

See all (12)

**Find related data**

Database: Select

Find items

**Search details**

{"microbubbles"[MeSH Terms] OR "microbubbles"[All





# Indicizzazione

---



# La documentazione

- ❖ *Lo studio della documentazione fornisce le metodologie e gli strumenti per il trattamento efficace ed efficiente di dati, informazioni, conoscenze, documenti...*
- ❖ *Recupero dell'informazione finalizzata alla decisione*
- ❖ *Centralità dell'informazione nella nostra epoca*
  - ❖ *Diffusione a ritmi crescenti*
  - ❖ *Evoluzione tecnologica*
  - ❖ *Autonomia nel recupero di informazioni*



# Indicizzazione: definizioni

## ✓ Serrai (1974)

Indicizzare vuol dire **assegnare uno o più caratteri di riconoscimento o di recupero ad un documento**. Questi caratteri possono esprimersi come simboli di una classe o sottoclasse in un sistema classificatorio, o come dei soggetti, ossia singole parole o combinazioni di parole, in un catalogo, detto appunto per soggetti.

## ✓ Maltese (1982)

Indicizzare un documento significa **indicarne il contenuto dal punto di vista del soggetto**, di ciò di cui si parla, dare del documento una descrizione da indice, cioè una descrizione molto breve del suo soggetto.

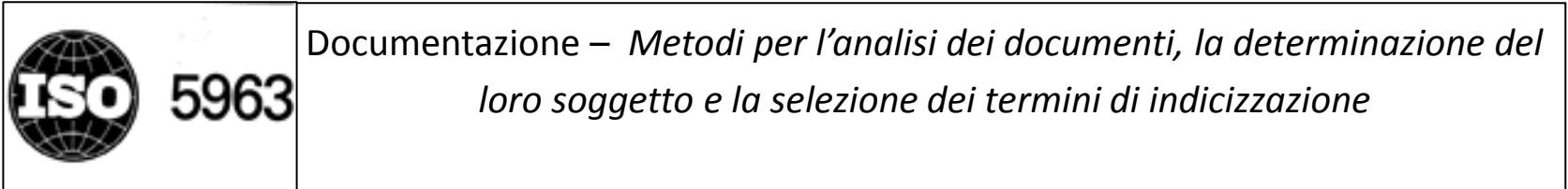
## ✓ Caffo (1988)

L'indicizzazione è la **tecnica per costruire accessi attraverso il contenuto semantico dei documenti**, distinti da altre forme di accesso, e comprende sia il processo di analisi concettuale del documento, sia la traduzione del contenuto informativo del documento in un linguaggio d'indicizzazione.

## ✓ 4. Petrucciani (1984)

L'indicizzazione consiste **nell'attribuire ai documenti una rappresentazione contratta, più o meno strutturata**, che permette una esplorazione selettiva non praticabile sui documenti stessi.

# Indicizzazione



*L'azione di descrivere o identificare un documento nei termini del suo contenuto concettuale*

- Fasi:
  - Esame del documento ed individuazione del suo contenuto concettuale
  - Identificazione dei concetti principali presenti in un soggetto
  - Traduzione dei concetti nei termini del linguaggio di indicizzazione

# Linguaggio d'Indicizzazione o Linguaggio Documentale

Codice attraverso il quale si rappresenta e trasmette il contenuto informativo del documento, allo scopo di renderne possibile il recupero.

Strumento per la rappresentazione coerente, formalizzata e sintetica del contenuto concettuale dei documenti, funzionale alla segnalazione e al reperimento dei documenti stessi

Insieme di termini (**semantica**) ammessi per descrivere il contenuto dei documenti o per organizzare una ricerca su di essi, e insieme di regole (**sintassi**) che stabiliscono l'ordine e le modalità di citazione dei termini.

# UNI ISO 5963 – Le definizioni

- **Definizioni**

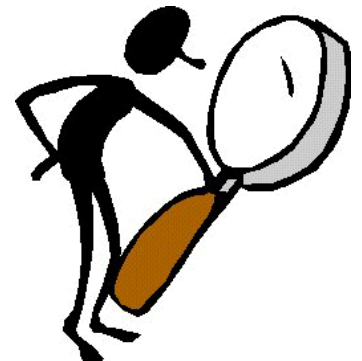
- **Soggetto**: ogni concetto o combinazione di concetti che rappresentino un tema all'interno di un documento
- **Termine di indicizzazione**: la rappresentazione di un concetto sottoforma di un termine derivato dal linguaggio naturale o di un simbolo di classificazione
- **Termine preferenziale (preferito) o descrittore**: un termine usato coerentemente nell'indicizzazione per rappresentare un dato concetto
- **Termine non preferenziale (non preferito) o non descrittore**: sinonimo o quasi-sinonimo di un termine preferenziale, che non viene assegnato ai documenti ma costituisce un punto di accesso da cui l'utente viene indirizzato al termine preferenziale
- **Voci indice**: Termini che messi in relazione tra di loro permettono di individuare il contenuto del documento
- **Indice**: lista alfabetica o sistematica di soggetti che localizza ciascun soggetto all'interno di un documento o di una raccolta di documenti

# Indicizzazione : le diverse fasi

- Esame del documento ed individuazione del suo contenuto concettuale
- Identificazione dei concetti principali presenti in un soggetto

## Analisi concettuale del documento

- Capire di cosa tratta il documento
  - Riconoscere i singoli temi discussi nel documento
  - Ricostruire l'enunciato di soggetto
- Prendere in considerazione le parti chiave del documento
  - Titolo, sintesi, indice, introduzione, conclusione, ...
- Valutare elementi extratestuali
  - Interessi degli utenti, finalità dell'indicizzazione, ecc.



# Indicizzazione: il soggetto

- **cos'è**
  - Ciò che gli indicizzatori devono ricercare nei documenti e rappresentare poi nel linguaggio di indicizzazione
  - Tema di base del documento
- **cosa non è**
  - il riassunto del contenuto del documento
  - la parafrasi di ciò che l'autore ha voluto comunicare su un determinato tema
  - l'elenco dei concetti importanti presenti nel documento
  - la disciplina cui la trattazione è riferibile
  - il punto di vista o lo scopo ideologico dell'autore



# Indicizzazione

- L'identificazione dei concetti dovrebbe avvenire seguendo un approccio sistematico, con l'ausilio di liste di controllo dei fattori riconosciuti importanti nel campo disciplinare coperto dall'indice
- Le domande sottoelencate illustrano i criteri generali che tale lista di controllo dovrebbe stabilire:
  - L'attività trattata dal documento è esercitata su di un soggetto particolare?
  - Il soggetto contiene un concetto che indica attività (per es. un'azione, un'operazione, un processo, ecc.)?
  - L'oggetto subisce l'attività identificata?
  - Il documento tratta dell'agente di questa azione?
  - Si riferisce a mezzi particolari per compiere l'azione (per esempio strumenti, tecniche o metodi speciali)?
  - Il soggetto è stato considerato da un particolare punto di vista normalmente non associato a quel campo di studio?
  - ...

# Indicizzazione



- Numero elevatissimo di termini
- Costruzioni della frase che producono stringhe difficili da elaborare
- Polisemia, sinonimia, ...

- Condensato “semplificato” del linguaggio naturale
- Termini scelti da *linguaggi controllati* (es. *sistemi di classificazione, thesauri* ...)
- Regole di combinazione dei termini

# Indicizzazione

Linguaggio naturale



Linguaggio documentale

- Controllo morfologico
  - Forma del termine (es. Singolare/Plurale)
- Controllo sintattico
  - Ordine dei termini nella stringa di soggetto
- Controllo semantico

# Indicizzazione

- Stringa di soggetto
  - Una sequenza ordinata di termini che rappresenta il soggetto di un documento
  - Espressa in linguaggio documentale
  - Regole sintattiche di elencazione
    - Principio della costruzione passiva
      - Es. Biblioteche – Gestione
    - Ordini di citazione standard (es. PMEST; CRG)

# Indicizzazione

Enunciato di soggetto:

“servizi per ragazzi nelle biblioteche dei piccoli comuni”



Stringa di soggetto:

Piccoli comuni – Biblioteche – Servizi per ragazzi



Enunciato di soggetto:

“La rimonta del sindacalismo nell’industria della carta in Québec tra il 1940 e il 1965”



Stringa di soggetto:

Sindacalismo – Rimonta – Industria della carta – Québec – 1940/1965

# Indicizzazione

## **Indicizzazione assegnata o per concetti**

- Descrizione standardizzata per ogni concetto
- Descrizione indipendente da quella fornita dall'autore
- Descrizione utilizzata in fase di ricerca
- Impegnativa in input, economica in output

## **Indicizzazione derivata o per termini**

- Utilizzo delle descrizioni fornite dall'autore
- Individuazione e combinazione di tali descrizioni in fase di ricerca
- Economica in input, impegnativa in output

# Indicizzazione

Linguaggio naturale



Linguaggio documentale

- Un termine estratto dal documento può figurare, tale e quale, nel linguaggio documentale o di indicizzazione
- Un termine estratto dal documento può figurare come rinvio ad un altro termine individuato come descrittore
- Un termine può non comparire nel linguaggio documentale

# Indicizzazione

- Vocabolario d'indicizzazione
  - Termini preferiti
- Vocabolario d'accesso
  - Termini preferiti + termini non preferiti



# Indicizzazione



[ricerca libera](#) | [ricerca base](#) | [ricerca avanzata](#) | [lista titoli](#) | [lista autori](#) | [lista soggetti](#) | [navigatore dewey](#) | [aiuto](#) | [crediti](#)

## Sfogliare la lista dei soggetti

Inizia con (articolo escluso)

Vai a

Cancela

[Indietro](#)

[Avanti](#)

## Elenco soggetti

| Nome   | Num. notizie |
|--|--------------|
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Istituti tecnici</a>   | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Italia</a>   | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Italia - 1861-1900</a>   | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Licei</a>  | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Metodologia</a>  | 3            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Paesi della Comunità europea</a>   | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Periodici</a>  | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuola dell'obbligo</a>  | 13           |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuola elementare</a>  | 43           |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuola media</a>   | 18           |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuole elementari - Casi [:] Scuola elementare Noè Lucidi &lt;Teramo&gt;</a> | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuole medie per lavoratori</a>  | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuole medie superiori</a>   | 5            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuole secondarie</a>  | 9            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Scuole secondarie - Congressi - 1998</a>                                     | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento - Sussidi audiovisivi</a>  | 2            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento universitario - Italia</a>   | 1            |
| <a href="#">Storia - Insegnamento universitario - Italia - Congressi - 1988</a>                                  | 1            |
| <a href="#">Storia - Letture</a>   | 31           |
| <a href="#">Storia - Libri di testo</a>  |              |

# Indicizzazione in biblioteca

- Nel catalogo di una biblioteca un documento può essere recuperato a partire dalle sue caratteristiche identificative
  - AUTORE – TITOLO – EDITORE – DATA ecc.
- In questo caso il lettore è già a conoscenza dell'esistenza dell'opera o dei nominativi di alcuni autori

# Indicizzazione in biblioteca

- In altri casi il lettore ignora l'esistenza di una specifica opera, ma ricerca informazioni su un argomento in esso contenuto



- Necessità di elementi di accesso di carattere semantico
- Descrizione semantica

# Indicizzazione

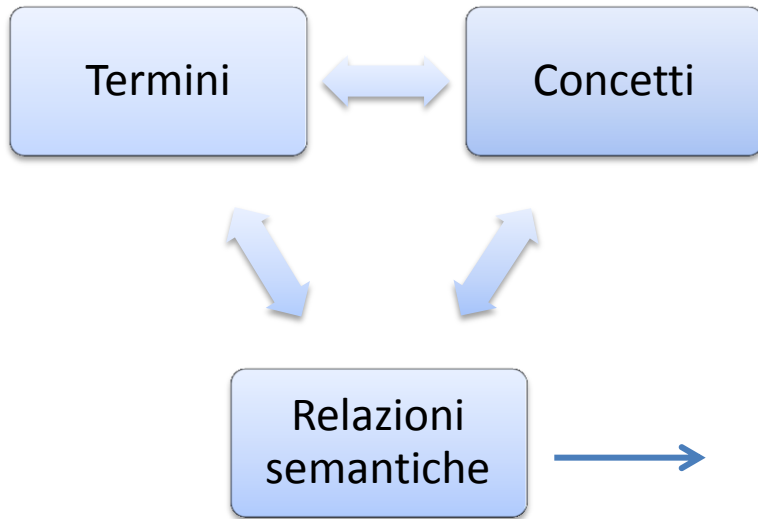
- Principi di esaustività e specificità
  - Quantità di concetti rappresentati dai termini di indicizzazione
  - Esattezza con cui un concetto è rappresentato dal linguaggio di indicizzazione
- Nessun limite predefinito al numero di termini di indicizzazione
- Operazione necessaria anche in ambiente web
- Necessità di coerenza e qualità
  - Corretta, completa, efficace
- Finalità
  - Recupero efficiente dell'informazione

# Thesaurus

- Cos'è un thesaurus?

*“controlled and structured vocabulary in which concepts are represented by terms organized so that relationships between concepts are made explicit and preferred terms are accompanied by lead-in entries for synonyms or quasi-synonyms”*

# Thesaurus



|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| <b>Nota d'ambito</b>                 | <b>SN</b>  |
| <b>Termine preferito</b>             | <b>USE</b> |
| <b>Termine non preferito</b>         | <b>UF</b>  |
| <b>Top term</b>                      | <b>TT</b>  |
| <b>Termine generico</b>              | <b>BT</b>  |
| <b>Termine generico (generico )</b>  | <b>BTG</b> |
| <b>Termine generico (partitivo)</b>  | <b>BTP</b> |
| <b>Termine specifico</b>             | <b>NT</b>  |
| <b>Termine specifico (generico )</b> | <b>NTG</b> |
| <b>Termine specifico (partitivo)</b> | <b>NTP</b> |

# Thesaurus: funzionalità

- ❑ Indicizzazione
  - Manuale
  - Automatica
  - Supporto nella definizione di metadati
- ❑ Controllo terminologico
  - Strutturazione dei concetti
  - Identificazione di un termine preferito
- ❑ Organizzazione della conoscenza
  - KOS – *Knowledge Organisation System*
- ❑ Recupero dell'informazione
  - Estensione dei risultati delle ricerche
  - Supporto all'utente
- ❑ Navigazione

# Vantaggi di un linguaggio controllato

## ❑ Garanzia di coerenza

- Soggettività della pratica di indicizzazione
- Incoerenza nell'attribuzione dei termini da parte di più indicizzatori
- Scarsa coincidenza tra i termini utilizzati dagli indicizzatori e quelli utilizzati dagli utenti



Indicizzazione assegnata **VS** Indicizzazione derivata



# Vantaggi di un linguaggio controllato

EuroVoc , thesaurus multilingue e pluridisciplinare che comprende la terminologia dei settori d'attività dell'UE, con un'attenzione particolare per l'attività parlamentare;

- disponibile in 23 lingue
- curato dall'**Ufficio delle pubblicazioni**
- utilizzato dal Parlamento europeo, dai parlamenti nazionali e regionali in Europa, come pure da amministrazioni nazionali e utenti privati di paesi europei e non.



Questo sito fa parte di 

 **EuroVoc** il thesaurus multilingue dell'Unione europea

Europa > Pagina iniziale EuroVoc > Settori & MT

Lingua:  
(it) Italiano

Ricerca

■ Ricerca avanzata

Consultazione

■ Consultare la versione per argomento

Download

- Per settore
- Versione alfabetica permutata
- Elenco multilingue
- Indice alfabetico
- EuroVoc SKOS/RDF
- EuroVoc XML

Proposte

- Contributi
- Nuovi concetti approvati

### Settori

- ⊕ 04 VITA POLITICA
- ⊕ 08 RELAZIONI INTERNAZIONALI
- ⊕ 10 UNIONE EUROPEA
- ⊕ 12 DIRITTO
- ⊕ 16 VITA ECONOMICA
- ⊕ 20 SCAMBI ECONOMICI E COMMERCIALI
- ⊕ 24 FINANZE
- ⊕ 28 QUESTIONI SOCIALI
- ⊕ 32 EDUCAZIONE ET COMUNICAZIONE
- ⊕ 36 SCIENZE
- ⊕ 40 IMPRESA E CONCORRENZA
- ⊕ 44 OCCUPAZIONE E LAVORO
- ⊕ 48 TRASPORTO
- ⊕ 52 AMBIENTE
- ⊕ 56 AGRICOLTURA, SILVICOLTURA E PESCA
- ⊕ 60 AGROALIMENTARE
- ⊕ 64 PRODUZIONE, TECNOLOGIA E RICERCA
- ⊕ 66 ENERGIA
- ⊕ 68 INDUSTRIA
- ⊕ 72 GEOGRAFIA
- ⊕ 76 ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI

<http://eurovoc.europa.eu/drupal/?q=it>

# Vantaggi di un linguaggio controllato

---

3206 istruzione

## **istruzione**

### **NT1 istruzione degli adulti**

RT formazione professionale (4406)

### **NT1 istruzione di massa**

### **NT1 istruzione per stranieri**

RT lavoratore migrante (4411)

### **NT1 istruzione permanente**

RT cultura digitale (3231)

## **metodo pedagogico**

RT metodo di apprendimento (4406)

### **NT1 educazione non formale**

### **NT1 insegnamento a distanza**

RT mezzo di comunicazione di massa (3226)

### **NT1 insegnamento automatizzato**

RT informatica (3236)

RT software didattico (3216)

### **NT1 istruzione a domicilio**

### **NT1 nuova pedagogia**

RT università aperta (3211)

## **NT1 pianificazione dell'istruzione**

### **NT1 qualità dell'insegnamento**

### **NT1 riconoscimento degli studi**

### **NT1 riconoscimento dei diplomi**

RT diploma (3216)

RT diritto di stabilimento (4406)

RT principio di reciproco

riconoscimento (1011)

## **NT1 scambio scolastico**

### **NT1 scolarizzazione**

RT diritti del bambino (1236)

RT insegnamento obbligatorio (3211)

RT mappa scolastica (3216)

### **NT1 selezione degli alunni**

RT insegnamento superiore (3211)

### **NT1 statistica dell'istruzione**

RT mappa scolastica (3216)

RT statistica (1631)



Lingua:

(it) Italiano

Ricerca

istruzione

▪ Ricerca avanzata

Consultazione

▪ Consultare la versione per argomento

Download

▪ Per settore

▪ Versione alfabetica permutata

▪ Elenco multilingue

▪ Indice alfabetico

▪ EuroVoc SKOS/RDF

▪ EuroVoc XML

Proposte

▪ Contributi

▪ Nuovi concetti approvati

## Risultato della ricerca (42 concetti)

pagina 1 di 3

MT 1006 istituzioni dell'Unione europea e funzione pubblica europea

**organismo dell'UE**

agenzia esecutiva

UF *Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura*

MT 1221 giustizia

**procedura giudiziaria**

**istruzione giudiziaria**

MT 1236 diritti e libertà

**diritti sociali**

diritto all'**istruzione**

MT 3206 istruzione

**istruzione**

**istruzione**

**istruzione** degli adulti

UF *istruzione dei genitori*

**istruzione** degli adulti

UF *istruzione femminile*

**istruzione** degli adulti

UF *istruzione operaia*

**istruzione** di massa

**istruzione** per stranieri

**istruzione** permanente

UF *istruzione periodica*

**metodo pedagogico**

**istruzione** a domicilio

**politica dell'istruzione**

accesso all'**istruzione**

costo dell'**istruzione**

democratizzazione dell'**istruzione**

**istruzione** comparata

pianificazione dell'**istruzione**

politica dell'**istruzione**

UF *pubblica istruzione*

qualità dell'insegnamento

UF *qualità dell'istruzione*

statistica dell'**istruzione**

# Vantaggi di un linguaggio controllato

<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>

The screenshot displays the EUR-Lex website interface. At the top, there is a navigation bar with the EUR-Lex logo and the text 'Access to European Union law'. To the right, there are links for 'About EUR-Lex', 'Site map', 'A-Z', 'FAQ', 'Help', 'Links', 'Legal notice', 'Cookies', and 'Contact'. A language dropdown menu is set to 'English (en)'. Below the navigation bar is a search bar with the text 'Quick search' and a magnifying glass icon. A link for 'Advanced search' is also visible.

The main content area is titled 'EUROPA > EU law and publications > EUR-Lex > Advanced search > Search results'. Below this, there is a horizontal menu with tabs for 'Home', 'Official Journal', 'EU law and related documents', 'National law', 'Legislative procedures', and 'More'.

The 'Refine query' section on the left lists various filters: 'By domain' (EU law and related documents (225), Official Journal (90)), 'By subdomain' (Parliamentary questions (141), All (84), Preparatory acts (57), Legislation (25), International agreements (1)), 'By year of document' (2013 (3), 2012 (6), 2011 (91), 2010 (20), 2009 (12)), and 'By type of procedure' (Codecision procedure (COD) (19), Consultation procedure).

The search criteria section shows: 'Domain: All documents, Exclude corrigenda: True, EUROVOC descriptor: "migratory movement", Search language: English'. There are buttons for 'Edit search', 'Save to My searches', 'Create in My RSS feeds', and 'Save to My items'.

The results are sorted by 'Relevancy' in 'Descending' order. The first result is '52013DC0869: COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL on the work of the Task Force Mediterranean'. The second result is '62011CA0254: Case C-254/11: Judgment of the Court (Fourth Chamber) of 21 March 2013 (request for a preliminary ruling from the Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Hungary) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége v Oskar Shomodi (Area of freedom, security and justice — "Local border traffic" at the external land borders of the Member States — Regulation (EC) No 1931/2006 — Regulation (EC) No 562/2006 — Maximum duration of stay — Rules for calculation)'. The third result is '92011E012058: Written question E-012058/11 Auke Zijlstra (NI) to the Commission. Bulgaria: gateway to the EU'.

On the right side, there is a 'My EUR-Lex' section with options for 'Sign in', 'Register', 'My searches (0)', 'My items (0)', and 'My RSS feeds (0)'. Below this, there are links for 'RSS feeds', 'Webservice registration', 'Guided Tour', 'Statistics', and 'We'd like to hear from you'.

# Vantaggi di un linguaggio controllato

Document 52013DC0869 > [Save to My items](#) [Bookmark this item](#) [Download notice](#)

About this document **Text** Procedure Linked documents All

## Title and reference

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL on the work of the Task Force Mediterranean

*/\* COM/2013/0869 final \*/*

## Dates

- Date of document: 04/12/2013
- Date of dispatch: 04/12/2013; Forwarded to the Council
- Date of dispatch: 04/12/2013; Forwarded to the Parliament
- End of validity date: 31/12/9999

## Classifications

- EUROVOC descriptor:
  - [fight against crime](#)
  - [illegal migration](#)
  - [international cooperation](#)
  - [third country](#)
  - [migratory movement](#)
  - [Mediterranean region \(EU\)](#)
  - [aid to refugees](#)
  - [island region](#)
  - [Sicily](#)
  - [border control](#)
  - [right of asylum](#)
  - [external border of the EU](#)
  - [accident prevention](#)
  - [human rights](#)
  - [maritime safety](#)
  - [trafficking in persons](#)
  - [help for victims](#)
  - [emergency aid](#)

# Thesaurus: controllo terminologico

## □ Perché ...

- Gestire l'ambiguità del linguaggio naturale
- Limitare il significato di un concetto

## □ Come ...

- Attraverso la struttura e attraverso *scope notes* (SN)
- Identificazione del termine preferito
  - Il gruppo di equivalenza serve come punto di accesso all'informazione

# Thesaurus: recupero dell'informazione

## □ Supporto all'utente nella scelta delle parole chiave da impiegare in una *query*

- *Sinonimi*: estendere la ricerca tramite altri termini utilizzati per identificare un dato concetto
- *Narrower Term*: specificare meglio la ricerca e ridurre gli item che potrebbero essere recuperati
- *Broader Term e Related Term*: ampliare la ricerca nel caso vengano restituiti pochi documenti

## □ Consultazione del thesaurus per formulare la query

## □ Integrato in un software di ricerca

- Raffinamento automatico dei risultati delle ricerche

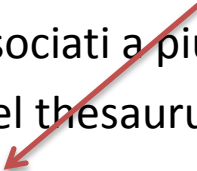
# Thesaurus: Navigazione

## □ Navigare il vocabolario per

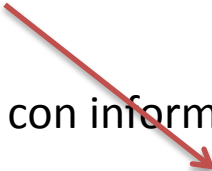
- Identificare i descrittori relativi ad un argomento
- Utilizzare ulteriori termini di ricerca

## □ Accesso diretto ai documenti o alle loro descrizioni

- Documenti associati a più termini
- Architettura del thesaurus riempita con informazione reale



Solo quei termini per i quali esistono realmente delle risorse



Struttura completa indipendentemente dai documenti associati ai termini



# Thesaurus: metodologia di realizzazione

- ❑ Definizione degli obiettivi e delle caratteristiche del thesaurus
  - Da chi deve essere utilizzato
  - Per quali scopi
  - Formato
  - Integrazione con altri sistemi
  - Struttura ...
- ❑ Ex novo o rielaborazione/traduzione di thesau
- ❑ Raccolta dei termini
  - Risorse terminologiche esistenti
  - Costituzione di un corpus documenta
    - Estrazione terminologica
    - Identificazione dei termini



# Thesaurus: metodologia di realizzazione

- ❑ Organizzazione dei termini
  - Scelta della forma dei termini
    - Categoria grammaticale, Termini composti/scomposizione, Singolare/Plurale, ecc.
  - Definizione delle relazioni semantiche
  - Inserimento di una notazione
- ❑ Scelta della struttura di organizzazione dei concetti
  - A faccette
- ❑ Coinvolgimento di esperti
- ❑ Validazione
- ❑ Aggiornamento

# Definizione delle relazioni semantiche

## ❑ Relazioni paradigmatiche o a priori

- Relazione di equivalenza: USE/UF
- Relazione gerarchica: BT/NT
- Relazione associativa: RT

## ❑ *Scope notes*

## ❑ DEF, HN

## ❑ Qualificatori

- Es. organo (strumento musicale); organo (corpo umano)

## ❑ Poligerarchia vs monogerarchia

- Biochimica BTP Chimica, Biologia

# Definizione delle relazioni semantiche

*Termine non preferito* **USE** Termine preferito  
Termine preferito **UF** *Termine non preferito*

## □ Relazione di equivalenza (1)

### – Sinonimia

- Termini specialistici/comuni
  - Cefalea/Mal di testa
- Nomi commerciali
  - Biro /Penna a sfera
- Varianti ortografiche, Varianti linguistiche
  - Database/Data-base
- Acronimi/Abbreviazioni
  - ONU/Organizzazione delle Nazioni Unite
- Termini gergali, neologismi
  - Paparazzo/Fotoreporter
- Prestiti linguistici
  - Computer/Elaboratore elettronico

# Definizione delle relazioni semantiche

## ❑ Relazione di equivalenza (2)

### ▪ Quasi sinonimia

- Antonimi
  - Tolleranza/Intolleranza
- Sostituibili solo in alcuni contesti
  - Faccia/Viso

### ▪ Rinvio al termine più generico

|   |                    |     |       |
|---|--------------------|-----|-------|
| } | Rocce magmatiche   | USE | Rocce |
|   | Rocce sedimentarie |     |       |
|   | Rocce metamorfiche |     |       |

### ▪ *Compound equivalence*

|          |     |                   |
|----------|-----|-------------------|
| Glicemia | USE | Glucosio + Sangue |
| Glucosio | UF+ | Glicemia          |
| Sangue   | UF+ | Glicemia          |

## ❑ Funzione

- Scelta del termine corretto per la rappresentazione di un concetto

# Definizione delle relazioni semantiche

- Relazione di equivalenza: USE/UF
  - Fonte dei termini, frequenza, esperti
  - Favorire il recupero dell'informazione
  - Relazione tra termini e non tra concetti



- Obiettivi  
- Destinatari

# Definizione delle relazioni semantiche

## □ Relazione associativa: RT

- Concetti appartenenti alla stessa categoria

- Treni **RT** Automobili

- Concetti appartenenti a categorie diverse

- Attività – Prodotto dell'attività

Tessitura **RT**

Tessuto

- Agente – Attività

Docente **RT**

Insegnamento

- Disciplina – Oggetti di studio

Anatomia **RT**

Corpo Umano

- Oggetti – Proprietà

Metalli **RT**

Malleabilità

- Attività – Strumento

Incisione **RT**

Bulino

- Ecc.

- Specificazione della tipologia di relazione

- CAUSE/EFFECT es. Infezione **RT** Malattia

- Funzioni

- *Search expansion*

# Scelta della struttura: A faccette

*“quando si costruisce una classificazione a faccette, si prepara anche un thesaurus e per costruire un thesauro, si deve passare per una classificazione”\**

***Facet: Grouping of concepts of the same inherent category (ISO 25964-1:2011)***

- ❑ Basata sulla *Colon Classification* di Ranganathan
- ❑ Più adatta a domini specifici

\*BROUGHTON, V., (a) *Costruire Thesauri: strumenti per indicizzazione e metadati semantici*, (a cura di) P. Cavaleri, (traduzione di) L. Ballestra e L. Venuti, Milano, Editrice Bibliografica, 2008



# Thesaurus a faccette

## ❑ Identificazione delle faccette

### ❑ Aspetti rappresentativi di un dominio

#### ❑ Set standard CRG

- ❑ Cose, Tipi, Parti, Proprietà, Materiali, Processi, Attività, Prodotti, Prodotti intermedi, Pazienti, Agenti, Spazio, Tempo

## ❑ Identificazione dei criteri di suddivisione

### ❑ Proprietà intrinseche dei concetti

*(products)*

cereal products  
dairy products  
butter  
cheese  
cream  
ice cream  
milk

*(milk by fat content)*

whole milk  
low fat milk  
skim milk

*(milk by form)*

dried milk  
liquid milk

*(milk by source animal)*

buffalo milk  
cow milk  
goat milk  
sheep milk

*(milk by treatment type)*

condensed milk  
evaporated milk  
homogenized milk  
pasteurized milk  
sterilized milk

# Categorie standard CRG

**Cose:** comprende i concetti che sono i principali oggetti di studio per un argomento o Disciplina;

**Parti:** comprende i concetti che sono parti dei concetti della categoria delle entità;

**Tipi:** comprende i concetti che sono tipi dei concetti della categoria delle entità;

**Proprietà:** concetti che sono proprietà o attributi di concetti appartenenti alla categoria principale;

**Materiali:** Raccoglie i concetti collegati a sostanze e materiali di tutti i tipi [...];

**Processi:** raccoglie i concetti di azioni che accadono spontaneamente, non compiute da agenti umani;

**Attività:** raccoglie i concetti di azioni condotte su di un oggetto da un agente umano;

**Pazienti:** raccoglie i concetti che sono oggetti di azioni, [...] Dovrebbe comprendere gli oggetti impiegati in fasi intermedie di processi produttivi quando i prodotti finali sono le entità primarie;

**Prodotti:** comprende i prodotti di attività quando questi non appartengono alla categoria primaria delle entità;

**Prodotti intermedi:** raccoglie i prodotti intermedi di attività [...];

**Agenti/Strumenti:** comprende i concetti per mezzo dei quali si compiono delle azioni [...];

**Spazio:** raccoglie i concetti relativi a luoghi [...];

**Tempo:** comprende i concetti legati al tempo [...].

# Thesaurus a faccette

- Organizzazione dei concetti secondo i principi della FC
  - Applicazione dell'approccio analitico – sintetico
  - Notazione sintetica
  - Mutua esclusività
  - Ordine di elencazione delle faccette
  - Ordine di citazione standard
  - Ordine dei termini nelle sotto-faccette

# Struttura del thesaurus

## Arti decorative

### arte del cuoio

borsa, bulino, conciatura,  
cuoio grezzo, sella,

### arte del legno

cornice, doratura,  
ebanista, intaglio, legno  
pregiato

### arte vetraria

artigiano del vetro,  
cristallo, lampadario,  
molatura

## Arti decorative:

### *Tipologie*

borsa, bulino, conciatura,  
cuoio grezzo, sella,

### *Materiali*

cristallo, cuoio grezzo, legno  
pregiato

### *Strumenti*

bulino, traforo, ecc.

### *Persone*

artigiano del vetro, ebanista,  
sellaio, ecc.

### *Tecniche*

conciatura, doratura,  
molatura, ecc.

### *Prodotti*

cornice, borsa, lampadario.

# Struttura

- Quale potrebbe essere la soluzione?

Arti decorative

Arte del cuoio

Tipologie

Borsa

Sella

Materiali

Cuoio Grezzo

Strumenti

Bulino

Arte del legno

Tipologie

...

# Esempi di thesauri

## Esempi di thesauri

- ❑ UNESCO Thesaurus  
<http://databases.unesco.org/thesaurus/>
- ❑ AGROVOC  
<http://aims.fao.org/website/AGROVOC-Thesaurus/sub>
  - ❑ AgroTagger
- ❑ EarTh
- ❑ AAT  
<http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/aat/>
- ❑ Eurovoc  
<http://eurovoc.europa.eu/drupal/?q=it>

## Repertori di thesauri

- ❑ <http://www.multites.com/onlinethesauri/>
- ❑ <http://www.asindexing.org/about-indexing/thesauri/online-thesauri-and-authority-files/>

# Dalla presentazione a faccette a quella gerarchica

- ❑ Inserimento della relazione USE/UF tra i sinonimi/varianti identificate
- ❑ Inserimento della relazione gerarchica
  - ❑ Appartenenza dei termini ad una medesima categoria
- ❑ Inserimento della relazione di associazione
  - ❑ Termini appartenenti allo stesso raggruppamento
  - ❑ Termini relativi a categorie diverse

# Modalità di presentazione

## Alfabetica

- Accesso diretto all'informazione

- Presentazione dettagliata del singolo termine

## Sistemática

- Gerarchica

- Per categorie

## Complementarietà e corrispondenza

- Notazione (Thesaurus a stampa)

- Hyperlink (Thesaurus in formato digitale)



# Presentazione alfabetica – termine singolo

## A

### Abbandono terapeutico

SN

Astensione o rinuncia, da parte del personale sanitario, a curare un paziente con le terapie dovute o con le cure palliative

UF

Rifiuto di assistenza al paziente  
Rifiuto di trattamento terapeutico

RT

Assistenza al paziente  
Selezione dei pazienti  
Sospensione della terapia

### Aborto

SN

Interruzione prematura della gravidanza, spontanea o provocata

NT

Aborto illegale  
Aborto indiretto  
Aborto farmacologico  
Aborto selettivo  
Aborto spontaneo  
Aborto tardivo  
Aborto terapeutico  
Aborto volontario

### Aborto clandestino

USE

Aborto illegale

### Aborto eugenetico

USE

Aborto selettivo

### Aborto farmacologico

SN

Interruzione della gravidanza indotta mediante la somministrazione di farmaci

UF

Mifepristone  
RU 486

BT

Aborto

RT

Contraccezione d'emergenza  
Ormoni

### Aborto illegale

SN

Interruzione della gravidanza effettuata senza il rispetto delle norme previste dalla vigente legislazione

UF

Aborto clandestino

BT

Aborto

### Aborto indiretto

SN

Interruzione della gravidanza provocata da interventi chirurgici o terapeutici effettuati sulla gestante

BT

Aborto

RT

Aborto spontaneo  
Aborto terapeutico  
Duplice effetto

### Aborto selettivo

SN

Interruzione della gravidanza eseguita per possibili malformazioni fetali oppure riduzione fetale attraverso la selezione fra più feti presenti in utero


UF

Aborto eugenetico  
Riduzione embrionale































BT

Aborto

# Presentazione gerarchica

BT [resources \(9001017\)](#) 

Natural resources (5091) 

- NT [Agricultural resources \(28001\)](#) 
- NT [Biological resources \(92341\)](#) 
  - • NT [Animal resources \(440\)](#) 
  - • NT [Biodiversity \(33949\)](#) 
    - • • NT [Agrobiodiversity \(37977\)](#) 
    - • • NT [Genetic diversity as resource \(33952\)](#) 
    - • • NT [Natural heritage \(37967\)](#) 
  - • NT [Plant resources \(5979\)](#) 
  - • NT [Wildlife \(8389\)](#) 
    - • • NT [Wild plants \(24126\)](#) 
    - • • NT [wild animals \(24103\)](#) 
      - • • • NT [Game \(3179\)](#) 
        - • • • • NT [Game mammals \(3182\)](#) 
        - • • • • NT [game birds \(3180\)](#) 
        - • • • • NT [game fishes \(3181\)](#) 
      - • • • NT [Wild boar \(24131\)](#) 
  - • NT [genetic resources \(3218\)](#) 
    - • • NT [Gene pools \(3212\)](#) 
    - • • NT [Germplasm \(3249\)](#) 
    - • • NT [animal genetic resources \(37418\)](#) 
    - • • NT [forest genetic resources \(331594\)](#) 
    - • • NT [gene banks \(11116\)](#) 
    - • • NT [plant genetic resources \(37419\)](#) 
  - NT [Energy resources \(28006\)](#) 
    - • NT [fuels \(3136\)](#) 
      - • • NT [Biofuels \(27465\)](#) 
        - • • • NT [Biodiesel \(35013\)](#) 
        - • • • NT [Biogas \(9262\)](#) 
        - • • • NT [Fuelwood \(3137\)](#) 
      - • • NT [Diesel oil \(34813\)](#) 

# Presentazione a faccette



Biblioteca Nazionale Centrale Firenze

Nuovo soggettario THESAURUS



[Criteri](#) [Aiuto alla ricerca](#) [Sigle e simboli](#) [Fonti](#) [Novità](#)

## Ricerca

- per termine
- per termine apicale
- per categoria
- classificazione Dewey
- ricerche combinate
- per variante storica

## Soggettario(1956)

### Liste di aggiornamento (1956-1985)

- ricerca
- termini soppressi
- crediti
- aiuto

## Sistema

### Nuovo soggettario

- home page
- manuale applicativo

[RDF/XML](#)

## Persone (Top Term)

Gerarchia

[Notizie bibliografiche](#)

**Categoria/Faccetta:** Agenti:Persone e gruppi

**Nota d'ambito:** L'insieme delle varie categorie e tipologie di esseri umani, compresi i loro vari raggruppamenti e aggregati (es. Famiglia, Classi sociali, etc.)

- NT** [\[Gruppi di persone\]](#)  
[\[Persone secondo il comportamento\]](#)  
[\[Persone secondo l'attività\]](#)  
[\[Persone secondo la condizione\]](#)
- RT** [Caricature](#)  
[Delitti contro la persona](#)  
[Persona](#)  
[Sacrifici umani](#)  
[Uomo](#)

**Fonte:** [VLI](#); [DeM](#); [PT](#); [DDC21](#); [→LCSH](#); [→ThIA](#); [→TRT](#)

**Agenzia catalografica/Proponente:** [BNI](#)

**Status del record:** Termine strutturato

**Identificativo:** 685

# Presentazione a faccette



Biblioteca Nazionale Centrale Firenze

Nuovo soggettario THESAURUS



Criteria Aiuto alla ricerca Sigle e simboli Fonti Novità

## Ricerca

- per termine
- per termine apicale
- per categoria
- classificazione Dewey
- ricerche combinate
- varianti storiche

## Soggettario(1956) Liste di aggiornamento (1956-1985)

- ricerca
- termini soppressi
- crediti
- aiuto

## Sistema

### Nuovo soggettario

- home page
- manuale applicativo

## gerarchia del termine

- Persone
- [Persone secondo il comportamento]
- ▶ [Persone secondo la fede e le convinzioni religiose]
- Albigesi
- Apostolici
- Beati
  - Beate
- Buddisti
- Catari
- Cristiani
  - Acatolici
  - Battisti
  - Cattolici
    - Cattolici di lingua tedesca
    - Cattolici italiani
      - Cattolici bresciani
      - Cattolici milanesi
      - Cattolici parmensi
      - Cattolici trentini
    - Cattolici non praticanti
    - Donne cattoliche
      - Donne cattoliche italiane
    - Giovani cattolici
    - Pentecostali cattolici
    - Ruteni
  - Cristiani di San Tommaso
  - Disciplinati
  - Donne cristiane
  - Marrani
  - Martiri cristiani
    - Martiri cristiane
  - Mormoni

# Thesaurus: tipologie

## □ Copertura

- Generale
- Speciale

## □ Lingue

- Monolingue
- Multilingue

## □ Struttura

- Thesaurus a faccette
- Thesaurus misto

# Thesaurus multilingue

## ❑ Funzioni

- ❑ Recupero dell'informazione indipendentemente dalla lingua della collezione e dalla lingua utilizzata per indicizzare

## ❑ Caratteristiche

- ❑ I termini e le relazioni sono disponibili in due o più lingue

- ❑ Tutte le lingue devono avere lo stesso status

## ❑ Simmetrico

- ❑ Ogni concetto deve avere un termine preferito in ciascuna delle lingue
- ❑ La struttura delle relazioni è condivisa

## ❑ Asimmetrico

- ❑ Mapping tra le diverse versioni linguistiche



# Thesaurus multilingue

- Differenze concettuali e culturali alla base di due o più lingue
  - Concetto ‘cane’
    - per gli eschimesi, è un animale da tiro
    - per i parsi, è un animale sacro
    - in qualche società indù, è disprezzato come paria
    - nelle nostre società occidentali, è soprattutto un animale domestico e da compagnia addestrato alla caccia e alla guardia

# Thesaurus multilingue

- ❑ Equivalenza interlinguistica\*
  - ❑ Equivalenza esatta
    - *Sole /Sun*
  - ❑ Equivalenza parziale o broader/narrower equivalence
    - *Educazione/Education*
  - ❑ Compound equivalence
    - *Sicurezza/ Safety + Security*
  - ❑ Non equivalenza
    - *Interstate Highway*
    - Termini appositamente conati o prestiti
    - Trasformare il termine preferito privo di equivalente in termine non preferito

\* Solo tra termini preferiti



# Thesaurus multilingue

- Strutture simmetriche nelle diverse versioni linguistiche
  - Traduzioni a partire da versioni monolingue esistenti
  - Punto di vista della lingua di partenza
- Strutture asimmetriche nelle diverse versioni linguistiche
  - Espressione dei punti di vista di tutte le lingue
  - Differenze nel numero di termini e nel modo in cui gli stessi sono strutturati attraverso le relazioni semantiche
  - Mappatura tra le diverse strutture indipendenti

# Thesaurus multilingue: visualizzazione

Questo sito fa parte di 



## EuroVoc

il thesaurus multilingue dell'Unione europea

Europa > Pagina iniziale EuroVoc > Settori & MT > delinquenza

Lingua:

(it) Italiano

Ricerca

- Ricerca avanzata

Consultazione

- Consultare la versione per argomento

Download

- Per settore
- Versione alfabetica permutata
- Elenco multilingue
- Indice alfabetico
- SKOS/XML

Proposte

- Contributi
- Nuovi concetti approvati

### delinquenza

#### 28 QUESTIONI SOCIALI

- MT 2826 vita sociale
- BT1 problema sociale
- NT1 delinquenza giovanile
- NT1 teppismo
- NT1 vandalismo
- RT criminologia [ 3611 ]
- furto [ 1216 ]
- lotta contro la delinquenza [ 2826 ]
- reinserimento professionale [ 4406 ]
- reinserimento sociale [ 2826 ]
- sicurezza pubblica [ 0431 ]

#### EQUIVALENTI IN ALTRE LINGUE

- BG престъпност
- ES delincuencia
- CS delikvence
- DA kriminalitet
- DE Straffälligkeit
- ET õigusrikkumine
- EL εγκληματική συμπεριφορά
- EN delinquency
- FR délinquance
- IT **delinquenza**
- LV likumpārkāpums
- LT teisės pažeidimai
- HU bűnisméltés
- MT delinquency *(under translation)*
- NL misdadigheid
- PL wykroczenie
- PT delinquência
- RO delincvență
- SK delikvencia
- SL prestopništvo
- FI rikollinen elämäntapa
- SV kriminellt beteende
- HR prijestupništvo
- SR делинквенција

# Thesaurus multilingue: costruzione

- ❑ Traduzione di un thesaurus monolingue esistente
- ❑ *Merging* di thesauri monolingue esistenti
- ❑ Costruzione simultanea delle diverse versioni linguistiche

# Software

- Caratteristiche di un SW per la gestione di un thesaurus
  - Simmetria delle relazioni
  - Esportazione del thesaurus in formati standard
    - Es. XML, SKOS, ...
  - Importazione
  - Diverse modalità e visualizzazioni personalizzate
  - Aggiunta di relazioni personalizzate
  - Nessun limite al numero di termini, relazioni, ecc.
  - Impossibilità di inserire relazioni non corrette
    - Es. con termini non preferiti
  - Corretta gestione dei *node labels*

# Thesaurus: definizioni in evoluzione

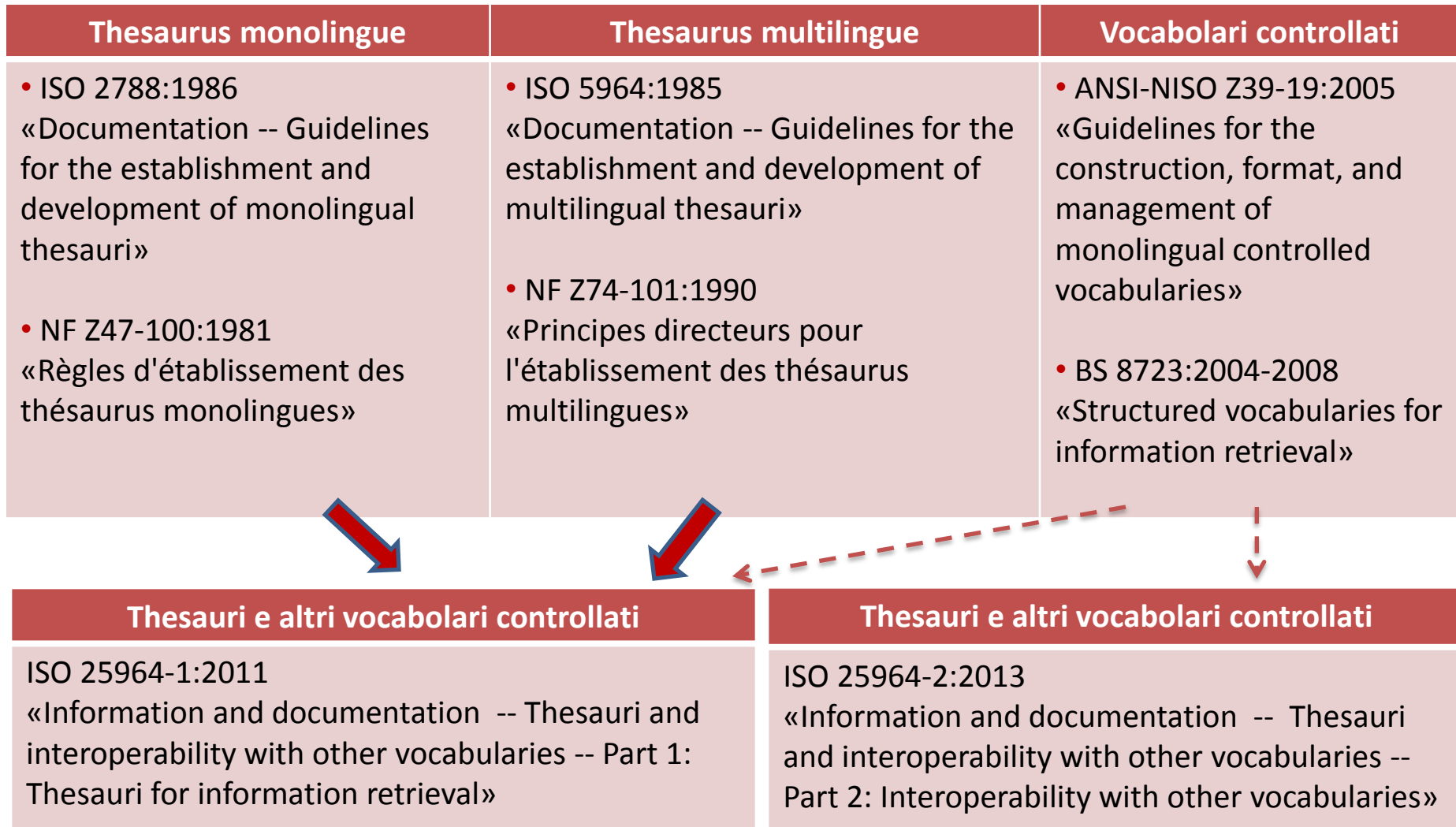
ISO 2788 – 1986

*“vocabulaire d’un langage d’indexation contrôlé organisé formellement de façon à expliciter les relations a priori entre les notions”*

↓  
ISO 25964-1

*“controlled and structured vocabulary in which concepts are represented by terms organized so that relationships between concepts are made explicit and preferred terms are accompanied by lead in entries for synonyms or quasi-synonyms”*

# Thesaurus: contesto normativo

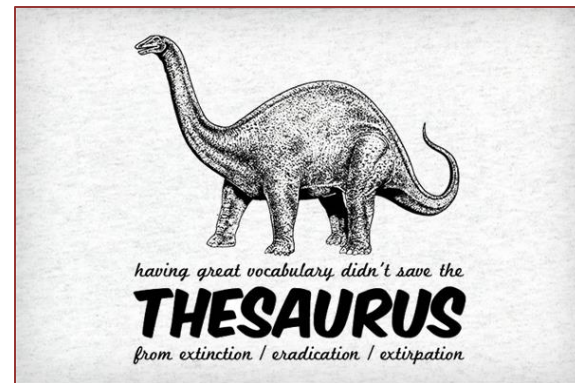


# Thesaurus: perché una nuova norma

1986

2011

- ❑ Evoluzione tecnologica
  - Motori di ricerca, full-text, ecc.
- ❑ Disponibilità di grandi quantità di risorse informative
- ❑ Accresciute opportunità di recupero dell'informazione
- ❑ Necessità di rivalutare le potenzialità del thesaurus



# Thesaurus: principali differenze

**ISO 2788:1986**

**ISO 25964:2011**

---

*La sua applicazione è limitata alle agenzie che utilizzano persone, quali indicizzatori, per analizzare i documenti ed esprimere i soggetti [...]*

*Non è applicabile alle agenzie che utilizzano tecniche di indicizzazione completamente automatiche [...]*

---

*Whereas in the past thesauri were designed for information professionals trained in indexing and searching, today there is a demand for vocabularies that untrained users will find to be intuitive, and for vocabularies that enable inferencing by machines*



# Thesaurus: ISO 25964-1:2011

## Parte 1: *Thesauri for information retrieval*

- ❑ Revisione dei principi e adattamento a contesti digitali
  - Strumenti prevalentemente elettronici
  - Recupero dell'informazione da risorse informative di qualsiasi natura, da basi di conoscenza, database bibliografici, ecc.
  - Integrazione in sistemi di indicizzazione e di ricerca dell'informazione
  - Maggiore attenzione sulla distinzione tra *concetto* e *termine*

- Scegliere il termine più appropriato per un dato concetto

# Thesaurus: ISO 25964-2:2013

## *Parte 2: Interoperability with other vocabularies*

- ❑ Altri vocabolari
  - Schemi di classificazione
  - Tassonomie
  - Soggettari
  - Ontologie
  - Terminologie, ecc.
- ❑ *Mapping* tra diversi vocabolari
  - Ricerca in raccolte indicizzate con risorse diverse
  - Fusione di vocabolari controllati

# Thesaurus vs altre risorse



# Metodologia: costituzione del corpus

- ❑ Specialistico o verticale, di lingua scritta, sincronico, monolingue
- ❑ 300 documenti di varia lunghezza
- ❑ 3 subcorpora
  - Articoli, rendicontazioni e riviste scientifiche
  - Leggi e norme tecniche
  - Opuscoli e linee guida



# Metodologia: costruzione del thesaurus

- ❑ Scelta del sistema di classificazione a faccette
- ❑ Identificazione e organizzazione dei termini
  - Distinzione tra preferiti e non preferiti
    - Fonte dei termini, frequenza, esperti
  - Definizione della forma dei termini
    - Termini composti - Scomposizione, Plurale - Singolare, Poligerachia
  - Definizione delle relazioni paradigmatiche
    - USE, UF, BTG, NTG, BTP, NTP, RT, Scope note

# Metodologia: costruzione del thesaurus

- ❑ Definizione dello schema di classificazione
  - Adattamento set di faccette CRG

**Facet:** *Grouping of concepts of the same inherent category*

| CRG                | Schema Thesaurus                           |
|--------------------|--|
| Cose               | Soluzioni impiantistiche e architettoniche |
| Tipi               |  |
| Parti              | Parti                                      |
| Proprietà          | Proprietà                                  |
| Materiali          | Materiali                                  |
| Processi           | Processi                                   |
| Attività           | Attività                                   |
| Pazienti           | Edifici civili                             |
| Prodotti           |  |
| Prodotti intermedi |  |
| Agenti/Strumenti   | Agenti/Strumenti                           |
|                    | Documenti                                  |
|                    | Fonti energetiche                          |
|                    | Tecnologie                                 |
| Spazio             | Spazio                                     |
| Tempo              | Tempo                                      |

# Metodologia: costruzione del thesaurus

MultiTes 2005 Pro v2006.02.01 - G:\thesaurus mio\Thesaurus efficienza energetica.th2

File Edit Define Term Reports Window Help

Search term:

[ESC] clear [Enter] search

| Term  | Status   | Type     | Flag | Relationships               | Notes | Categories |
|---|----------|----------|------|-----------------------------|-------|------------|
| Progettazione                                       | A        | D        |      | RT(2)                       | -     | F          |
| Progettazione edilizia                              | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | F          |
| Progetti edilizi                                    | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | I          |
| Progettisti   | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | H          |
| Proprietà termiche                                  | A        | D        |      | NTG(1)                      | -     | C          |
| Protezioni AC                                       | A        | D        |      | BTP(1)                      | -     | B          |
| Protocollo ITACA                                    | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | H          |
| Protocollo ITACA Nazionale                          | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | H          |
| Punti di consegna                                   | A        | D        |      | BTP(1)                      | -     | B          |
| PVC   | A        | D        |      | UF(1)                       | -     | D          |
| Qualità   | P        | D        |      | RT(1)                       | -     | C          |
| Qualità dell'aria                                   | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | C          |
| Qualità dell'aria interna                           | A        | D        |      | USE(1)                      | -     | C          |
| Qualità energetica                                  | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | C          |
| <b>Radiatori</b>                                    | <b>A</b> | <b>D</b> |      | <b>BTG(1), NT(1), UF(2)</b> | -     | <b>B</b>   |
| Radiatori a battiscopa                              | A        | D        |      | UF(1)                       | -     | B          |
| Radiatori in ghisa                                  | A        | D        |      | BT(1)                       | -     | B          |
| <i>Radiazione globale giornaliera media mensile</i> | A        | D        |      | USE(1)                      | -     | E          |
| Radiazione solare                                   | A        | D        |      | BTG(1), NTP(3), RT(3)       | -     | E          |
| Radiazione solare diffusa                           | A        | D        |      | BTP(1), RT(1)               | -     | E          |
| Radiazione solare diretta                           | A        | D        |      | BTP(1), RT(2)               | -     | E          |
| Radiazione solare incidente                         | A        | D        |      | BTP(1), RT(1)               | -     | E          |
| Radiazione termica                                  | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | E          |
| Raffrescamento                                      | A        | D        |      | RT(5)                       | -     | E          |
| <i>Raffrescamento diretto</i>                       | A        | D        |      | USE(1)                      | -     | M          |
| Raffrescamento estivo                               | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | E          |
| Raffrescamento passivo                              | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | E          |
| <i>Raffrescamento solare</i>                        | A        | D        |      | USE(1)                      | -     | M          |
| Rapporto di cogenerazione                           | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | C          |
| Recupero energetico                                 | A        | D        |      | RT(1)                       | -     | F          |

# Metodologia: costruzione del thesaurus

## Presentazione sistematica

A Soluzioni impiantistiche e architettoniche

Impianti

***[in base alla fonte energetica]***

***[Impianti che sfruttano le fonti primarie di energia]***

Impianti di produzione alimentati da fonti rinnovabili, *Impianti da fonti rinnovabili*

Impianti alimentati a biomasse, *Impianti a biomasse*

Impianti ad energia eolica, *Impianti eolici*

Impianti ad energia geotermica, *Impianti geotermici*

Impianti ad energia solare, *Impianti solari*

Impianti di solar cooling

Impianti di solare termodinamico

Impianti fotovoltaici, *Impianti solari fotovoltaici, Sistemi solari*

*fotovoltaici, Impianti PV*

## Presentazione alfabetica

Impianti fotovoltaici

UF: *Impianti PV*

*Impianti solari fotovoltaici*

*Sistemi solari fotovoltaici*

BTG: Impianti ad energia solare

NTG: [impianti fotovoltaici in base al grado di integrazione architettonica]

[in base al sistema di captazione dell'energia solare]

[in base alla connessione alla rete]

[in base alla potenza]

NTP: Dispositivi fotovoltaici

Balance of System

RT: Acquirente Unico

Conversione fotovoltaica

Energia elettrica

Radiazione solare

Performance Ratio

Impianti di solar cooling